

Thông báo có thời hạn 15 ngày về việc Trả tiền hoặc Từ bỏ

(Việc không trả tiền nhà trong thời gian từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021)

(Được sử dụng cho các thông báo được đưa ra từ ngày 1 tháng 2, 2021 trở đi)
(Bộ Luật Tố tụng Dân sự Phần 1179.03(c)(5))

KÍNH GỬI: _____
(Tên của (những) người thuê nhà)

THÔNG BÁO TỪ TIỂU BANG CALIFORNIA

Nếu quý vị không thể trả khoản tiền được yêu cầu trong thông báo này và đã có thu nhập giảm sút hoặc chi phí gia tăng do COVID-19, quý vị có thể ký tên và gửi tờ khai đính kèm với thông báo của quý vị cho chủ nhà của quý vị trong vòng 15 ngày, không tính các ngày thứ Bảy và Chủ nhật, các ngày nghỉ lễ theo hiến pháp, và chủ nhà của quý vị sẽ không thể trục xuất quý vị vì chậm thanh toán khoản thanh toán này nếu quý vị vẫn trả được khoản tiền tối thiểu (đọc dưới đây). Quý vị sẽ vẫn nợ chủ nhà của mình khoản tiền này. Quý vị nên lưu giữ một bản sao hoặc hình chụp tờ khai có chữ ký này.

Nếu quý vị cung cấp tờ khai cho chủ nhà của mình như miêu tả phía trên VÀ, vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 2021, quý vị trả một khoản tiền tương đương tối thiểu 25 phần trăm của từng khoản tiền thuê nhà đã đến hạn trả hoặc sắp đến hạn trả trong giai đoạn từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 tới ngày 30 tháng 6 năm 2021, mà quý vị không có khả năng trả do thu nhập giảm sút hoặc các chi phí gia tăng do COVID-19, chủ nhà của quý vị không thể trục xuất quý vị ra khỏi nhà. Chủ nhà của quý vị có thể yêu cầu quý vị nộp một tờ khai mới cho từng khoản tiền thuê nhà mà quý vị chưa trả khi đến hạn trong thời gian từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 tới ngày 30 tháng 6 năm 2021.

Nếu quý vị đã không thể trả bất kỳ khoản tiền thuê nhà nào đến hạn trả trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 9 năm 2020 đến ngày 30 tháng 6 năm 2021 và quý vị đã cung cấp cho chủ nhà của mình các tờ khai để phản hồi thông báo 15 ngày mà chủ nhà của quý vị đã gửi cho quý vị trong khoảng thời gian đó, chủ nhà của quý vị không thể trục xuất quý vị ra khỏi nhà nếu, vào hoặc trước ngày 30 tháng 6 năm 2021, quý vị đã trả cho chủ nhà của mình một khoản tiền tương đương 25 phần trăm của tất cả các khoản tiền thuê nhà tới hạn trả trong khoảng thời gian từ tháng 9 năm 2020 tới tháng 6 năm 2021.

Quý vị sẽ vẫn nợ chủ nhà của mình toàn bộ khoản tiền thuê nhà, nhưng quý vị không thể bị trục xuất khỏi nhà mình nếu quý vị tuân theo các yêu cầu này. Quý vị nên lưu giữ cẩn thận thông tin về số tiền quý vị đã trả và bất kỳ khoản tiền nào quý vị vẫn còn nợ để bảo vệ các quyền của mình và tránh các tranh chấp trong tương lai. Việc không phản

hồi thông báo này có thể dẫn tới thủ tục trục xuất người chiếm giữ nhà bất hợp pháp (trục xuất khỏi nhà) được đệ trình chống lại quý vị.

QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN HỖ TRỢ THUÊ NHÀ. Ngoài việc mở rộng các bảo vệ người thuê nhà khỏi việc trục xuất này, Tiểu bang California, hợp tác với các chính quyền liên bang và địa phương, đã lập ra một chương trình hỗ trợ thuê nhà khẩn cấp để hỗ trợ những người thuê nhà không thể trả tiền nhà và tiền tiện ích vì tình trạng đại dịch COVID-19. Chương trình này có thể giúp quý vị giải quyết các khoản tiền thuê nhà đã quá hạn trả. Ngoài ra, dựa vào các nguồn tiền có sẵn, chương trình này cũng có thể giúp quý vị chi trả các khoản tiền thuê nhà trong tương lai.

Mặc dù không phải tất cả mọi người đều đủ điều kiện được nhận hỗ trợ này, quý vị có thể đăng ký nhận hỗ trợ này bất kể quốc tịch hay tình trạng di trú của quý vị ra sao. Không mất phí khi đăng ký hoặc nhận hỗ trợ này.

Địa điểm nhà: _____

Tổng số tiền thuê nhà tới hạn trả và còn nợ: _____

_____ (tháng/năm) \$ _____

_____ (tháng/năm) \$ _____

_____ (tháng/năm) \$ _____

_____ (tháng/năm) \$ _____

_____ (tháng/năm) \$ _____

Thông tin bổ sung về việc mở rộng Đạo luật Bảo vệ Người Thuê nhà COVID-19 và các chương trình mới của tiểu bang hoặc địa phương về hỗ trợ thuê nhà, bao gồm thêm thông tin về cách làm thế nào để đủ tiêu chuẩn nhận hỗ trợ, có thể được tìm thấy bằng cách truy cập <https://housingiskey.com> hoặc bằng cách gọi tới số 1-833-422-4255.

TUYÊN BỐ MIỄN TRỪ TRÁCH NHIỆM: THÔNG BÁO NÀY CÓ CHỨA THÔNG TIN MÀ BỘ LUẬT TỔ TỤNG DÂN SỰ PHẦN 1179.03(C) YÊU CẦU. THÔNG TIN BỔ SUNG CÓ THỂ ĐƯỢC BỘ LUẬT TỔ TỤNG DÂN SỰ PHẦN 1161 HOẶC CÁC LUẬT LIÊN BANG, TIỂU BANG HOẶC ĐỊA PHƯƠNG CÓ LIÊN QUAN YÊU CẦU, TÙY THUỘC VÀO TÍNH CHẤT, ĐỊA ĐIỂM VÀ HOẠT ĐỘNG CẤP VỐN CHO NHÀ THUÊ CỦA QUÝ VỊ. ĐỂ NHẬN THÊM HƯỚNG DẪN, VUI LÒNG LIÊN LẠC VỚI MỘT LUẬT SƯ, MỘT TỔ CHỨC HỖ TRỢ PHÁP LÝ, MỘT HIỆP HỘI CHỦ NHÀ, HOẶC MỘT NHÓM ỦNG HỘ NGƯỜI THUÊ NHÀ.